



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES
GENERALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

Dinsdag

13-12-2016

Namiddag

Mardi

13-12-2016

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
Vuye&Wouters	Vuye&Wouters
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

Vraag van de heer Stéphane Crusnière aan de eerste minister over "de afwezigheid van de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel" (nr. 14195) <i>Sprekers: Stéphane Crusnière, Charles Michel, eerste minister</i>	1
Samengevoegde vragen van	2
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "het niet-pertinente antwoord van de minister van Financiën met betrekking tot de interne verrekenprijzen bij Caterpillar" (nr. 14169)	2
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de controle van de praktijken van Caterpillar Belgium inzake de verrekenprijzen" (nr. 14848) <i>Sprekers: Marco Van Hees, Charles Michel, eerste minister</i>	2
Vraag van de heer Stéphane Crusnière aan de eerste minister over "de reis van de minister naar China" (nr. 14899) <i>Sprekers: Stéphane Crusnière, Charles Michel, eerste minister</i>	3
Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "de Belgische positie rond het Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP)" (nr. 13642) <i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, Charles Michel, eerste minister</i>	4
Vraag van de heer Frédéric Daerden aan de eerste minister over "de overheidsopdrachten" (nr. 14535) <i>Sprekers: Frédéric Daerden, Charles Michel, eerste minister</i>	6
Vraag van de heer Gilles Vanden Burre aan de eerste minister over "het nieuwe voorstel van Lufthansa voor de overname van Brussels Airlines" (nr. 15281) <i>Sprekers: Gilles Vanden Burre, Charles Michel, eerste minister</i>	7
Vraag van de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de samenstelling van sommige ministeriële kabinetten in 2011" (nr. 15358) <i>Sprekers: Marco Van Hees, Charles Michel, eerste minister</i>	10
Samengevoegde vragen van	11
- mevrouw Julie Fernandez Fernandez aan de eerste minister over "de niet-naleving van een rechterlijke uitspraak waarbij de Belgische Staat	11

SOMMAIRE

Question de M. Stéphane Crusnière au premier ministre sur "l'absence du secrétaire d'État au Commerce extérieur" (n° 14195) <i>Orateurs: Stéphane Crusnière, Charles Michel, premier ministre</i>	1
Questions jointes de	2
- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la non-réponse du ministre des Finances sur les prix de transfert de Caterpillar" (n° 14169)	2
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "le contrôle des pratiques en matière de prix de transfert de Caterpillar Belgium" (n° 14848) <i>Orateurs: Marco Van Hees, Charles Michel, premier ministre</i>	2
Question de M. Stéphane Crusnière au premier ministre sur "le déplacement du ministre en Chine" (n° 14899) <i>Orateurs: Stéphane Crusnière, Charles Michel, premier ministre</i>	3
Question de M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "l'attitude de la Belgique sur le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP)" (n° 13642) <i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, Charles Michel, premier ministre</i>	4
Question de M. Frédéric Daerden au premier ministre sur "les marchés publics" (n° 14535) <i>Orateurs: Frédéric Daerden, Charles Michel, premier ministre</i>	6
Question de M. Gilles Vanden Burre au premier ministre sur "la nouvelle proposition de rachat de Brussels Airlines par Lufthansa" (n° 15281) <i>Orateurs: Gilles Vanden Burre, Charles Michel, premier ministre</i>	7
Question de M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la composition de certains cabinets ministériels en 2011" (n° 15358) <i>Orateurs: Marco Van Hees, Charles Michel, premier ministre</i>	10
Questions jointes de	11
- Mme Julie Fernandez Fernandez au premier ministre sur "le non-respect d'une décision de justice condamnant l'État belge dans un dossier	11

wordt veroordeeld in een dossier van uitreiking van visa aan een Syrische familie" (nr. 15380)		de délivrance de visas à une famille syrienne" (n° 15380)	
- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "het niet-eeerbiedigen van de rechtsstaat door staatssecretaris Theo Francken" (nr. 15390)	11	- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "le non-respect de l'État de droit par le secrétaire d'État Theo Francken" (n° 15390)	11
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "de houding van de regering ten aanzien van de scheiding der machten" (nr. 15394)	11	- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "l'attitude du gouvernement concernant la séparation des pouvoirs" (n° 15394)	11
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de beslissing van staatssecretaris Theo Francken om geen rekening te houden met een rechterlijke uitspraak" (nr. 15403)	11	- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la décision du secrétaire d'État Theo Francken de passer outre une décision de la justice" (n° 15403)	11
<i>Sprekers:</i> Julie Fernandez Fernandez, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Kristof Calvo , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Marco Van Hees, Sarah Smeyers, Katja Gabriëls, Monica De Coninck, Charles Michel , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Julie Fernandez Fernandez, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Kristof Calvo , président du groupe Ecolo-Groen, Marco Van Hees, Sarah Smeyers, Katja Gabriëls, Monica De Coninck, Charles Michel , premier ministre	

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

DINSDAG 13 DECEMBER 2016

Namiddag

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MARDI 13 DÉCEMBRE 2016

Après-midi

De behandeling van de vragen en interpellaties vangt aan om 14.12 uur. De vergadering wordt voorgezeten door de heer Philippe Pivin.

De **voorzitter**: Vraag nr. 13304 van mevrouw Jadin wordt omgezet in een schriftelijke vraag. De interpellatie nr. 162 van mevrouw Pas wordt uitgesteld. Vraag nr. 13642 van de heer Van der Maelen wordt uitgesteld.

01 Vraag van de heer **Stéphane Crusnière** aan de eerste minister over "de afwezigheid van de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel" (nr. 14195)

01.01 **Stéphane Crusnière** (PS): Het staatsbezoek van de koning aan Japan viel in de periode waarin staatssecretaris De Crem enkele weken een opleiding aan de Amerikaanse Harvard University volgde, en door omstandigheden was er geen enkele minister beschikbaar om de Koning te vergezellen. U hebt toen onmiddellijk actie ondernomen.

Wanneer bracht de heer De Crem u op de hoogte van zijn plannen? Wat vond u van zijn afwezigheid en de reden ervoor?

01.02 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Het is usance dat de eerste minister op de hoogte wordt gebracht wanneer de ministers zich om officiële of privéredenen in het buitenland bevinden. Sinds het begin van deze regeerperiode werd die praktijk systematisch nageleefd.

Zoals ik al in de plenaire vergadering zei, had de heer De Crem mij meegedeeld dat hij regelmatig naar de Verenigde Staten zou gaan voor een

La discussion des questions et interpellations est ouverte à 14 h 12 sous la présidence de M. Philippe Pivin.

Le **président**: La question n° 13304 de Mme Jadin est transformée en question écrite. L'interpellation n° 162 de Mme Pas est reportée. La question n° 13642 de M. Van der Maelen est reportée.

01 Question de M. **Stéphane Crusnière** au premier ministre sur "l'absence du secrétaire d'État au Commerce extérieur" (n° 14195)

01.01 **Stéphane Crusnière** (PS): Lorsque M. De Crem a annoncé qu'il partait se former plusieurs semaines à Harvard, au moment où était prévue la visite royale au Japon, aucun ministre n'était disponible pour accompagner le Roi et vous avez réagi immédiatement.

Quand M. De Crem vous avait-il averti? Quelle a été votre position quant à son absence et au motif de celle-ci?

01.02 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): La pratique veut que le premier ministre soit informé lorsque les ministres sont à l'étranger, pour des raisons privées ou officielles. Depuis le début de la législature, cette pratique a été systématiquement respectée.

Comme je l'ai dit en séance plénière, M. De Crem m'avait annoncé qu'ils se rendrait régulièrement aux États-Unis, dans le cadre d'un cursus en lien avec

opleiding die verband houdt met zijn bevoegdheden. Toen ik heb vernomen dat hij niet heen en weer zou reizen, maar afwezig zou zijn tot en met 27 oktober, heb ik de heer De Crem gevraagd terug te keren, wat hij heeft gedaan – hij was trouwens aanwezig in Japan. Ik heb er toen aan herinnerd dat de regeringsleden beschikbaar moeten zijn voor het Parlement.

01.03 Stéphane Crusnière (PS): Het was belangrijk dat hij tot de orde werd geroepen.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "het niet-pertinente antwoord van de minister van Financiën met betrekking tot de interne verrekenprijzen bij Caterpillar" (nr. 14169)
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de controle van de praktijken van Caterpillar Belgium inzake de verrekenprijzen" (nr. 14848)

02.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): Op 4 oktober weigerde de minister van Financiën om op mijn vragen te antwoorden over het mogelijke manipuleren van de verrekenprijzen door Caterpillar, meer bepaald naar aanleiding van het in 2001 afgesloten contract tussen de Belgische vestiging en een dochteronderneming in Genève. Ik begrijp niet waarom de minister weigerde te antwoorden. De slachtoffers van beslissing tot sluiting van Caterpillar België hebben het recht om het fijne van de zaak te weten.

Op 8 september beloofde u een studie te bestellen over de mogelijke manipulaties van de verrekenprijzen door Caterpillar.

Bent u deze belofte nagekomen? Als de minister van Financiën blijft weigeren een antwoord te geven, kunt u dat dan in zijn plaats doen?

02.02 Eerste minister Charles Michel (Frans): Zoals ik in september beloofd heb, heb ik een advocatenkantoor de opdracht gegeven na te gaan welke fiscale voordelen Caterpillar eventueel genoten heeft en die voordelen tegen het licht te houden. Ik heb dat advies aan de minister van Financiën bezorgd. Ik heb hem gevraagd na te gaan welke (controle)acties zijn departement zou kunnen ondernemen. Daarnaast moest hij ook onderzoeken hoe het precies met de verrekenprijzen stond.

Er is geen tegenspraak tussen mijn verklaringen en die van de minister van Financiën. De

ses compétences. Lorsque j'ai appris qu'il s'agirait non pas d'allers-retours mais d'une absence jusqu'au 27 octobre, j'ai demandé à M. De Crem de rentrer, ce qu'il a fait – il était d'ailleurs présent au Japon. J'ai rappelé à cette occasion le devoir de disponibilité des membres du gouvernement envers le Parlement.

01.03 Stéphane Crusnière (PS): Il était important de le rappeler à l'ordre.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la non-réponse du ministre des Finances sur les prix de transfert de Caterpillar" (n° 14169)
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "le contrôle des pratiques en matière de prix de transfert de Caterpillar Belgium" (n° 14848)

02.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): Le 4 octobre, le ministre des Finances refusait de répondre à mes questions au sujet des probables manipulations de prix de transfert par Caterpillar, en particulier à la suite du contrat de 2001 conclu entre sa composante belge et une filiale à Genève. Je ne comprends pas les motifs de ce refus. Les victimes de la décision de fermer Caterpillar Belgique ont le droit de savoir ce qu'il en est.

Le 8 septembre, vous vous étiez engagé à commander une étude sur les possibles manipulations de prix de transfert par Caterpillar.

Où en est cet engagement que vous aviez pris? Si le ministre des Finances persiste dans son refus de répondre, pouvez-vous vous charger de le faire?

02.02 Charles Michel, premier ministre (en français): Comme je m'y étais engagé en septembre, j'ai chargé un cabinet d'avocats d'identifier et d'analyser les avantages fiscaux que Caterpillar aurait pu percevoir. J'ai transmis cet avis au ministre des Finances en lui demandant d'envisager les possibilités d'action et de contrôle par son département, et une analyse de la situation en matière de prix de transfert.

Il n'y a pas de contradiction entre mes propos et ceux du ministre des Finances. Selon

belastingadministratie mag naar eigen zeggen geen informatie over de resultaten van die onderzoeken meedelen, ook niet aan de regering. Ze kan wél informatie doorgeven aan de rechterlijke macht als ze dat nodig acht.

De minister heeft de Algemene Administratie van de Fiscaliteit gevraagd een verslag op te stellen over eventuele misbruiken van de huidige fiscale wetgeving. Dat verslag kan worden bezorgd zodra het klaar is.

Bij de programmawet van 1 juli 2016 werd de modelwetgeving van de OESO met betrekking tot de verrekenprijzen in Belgisch recht omgezet. Het rapport moet per land worden ingediend en vervolgens moet er tussen de bevoegde autoriteiten informatie over uitgewisseld worden.

De entiteiten die hun verplichtingen niet nakomen, zullen administratieve boetes krijgen. De documentatieverplichting treedt in voege met het aanslagjaar 2017.

De administratie werkt aan een rapport, dat ter beschikking van het Parlement zal worden gesteld.

02.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): Is het rapport dat u gevraagd hebt – niet dat van Financiën – beschikbaar?

02.04 Eerste minister Charles Michel (Frans): Het is niet beschikbaar omdat het over een specifieke belastingplichtige gaat.

02.05 Marco Van Hees (PTB-GO!): Ik zie niet in waarom we het niet mogen inkijken. De zaak over de *excess profit rulings* gaat net over de slechte toepassing van de verrekenprijzen. In het dossier-Caterpillar is er ook sprake van manifeste manipulatie. De naleving van de verrekenprijzen is in België werkelijk problematisch.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De vragen nrs. 14848 en 14436 van de heer Gilkinet en nr. 14535 van de heer Daerden vervallen. Vraag nr. 14536 van mevrouw Ben Hamou wordt uitgesteld.

03 Vraag van de heer Stéphane Crusnière aan de eerste minister over "de reis van de minister naar China" (nr. 14899)

03.01 Stéphane Crusnière (PS): Kunt u verslag doen van uw bezoek aan China ter promotie van België? Welke lessen trekt u uit uw ontmoetingen

l'administration fiscale, il ne lui est pas permis de donner des informations quant aux résultats de ces enquêtes, y compris au gouvernement. Par contre, elle peut transmettre des informations au pouvoir judiciaire lorsqu'elle le juge nécessaire.

Le ministre a demandé à l'administration générale de la fiscalité un rapport sur d'éventuels abus à la législation fiscale actuelle. Ce rapport pourra être transmis lorsqu'il sera rédigé.

La loi-programme du 1^{er} juillet 2016 transpose en droit belge la législation modèle prévue par l'OCDE en matière de prix de transfert. La déclaration doit être déposée pays par pays, puis faire l'objet d'un échange de renseignements entre autorités compétentes.

Les entités ne remplissant pas leurs obligations seront passibles d'amendes administratives. Les obligations de documentation entrent en vigueur avec l'exercice d'imposition 2017.

L'administration travaille à un rapport dont le Parlement pourra prendre connaissance.

02.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): Le rapport que vous avez demandé – pas celui des Finances – est-il disponible?

02.04 Charles Michel, premier ministre (en français): On ne peut le consulter parce qu'il porte sur un contribuable en particulier.

02.05 Marco Van Hees (PTB-GO!): Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas en prendre connaissance. L'affaire des *excess profit rulings* concerne justement une mauvaise application des prix de transfert. Dans le dossier Caterpillar, il y a aussi manipulation manifeste. Il y a un vrai problème en Belgique avec le respect des prix de transfert.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n^{os} 14848 et 14436 de M. Gilkinet, ainsi que n^o 14535 de M. Daerden sont sans objet. La question n^o 14536 de Mme Ben Hamou est reportée.

03 Question de M. Stéphane Crusnière au premier ministre sur "le déplacement du ministre en Chine" (n^o 14899)

03.01 Stéphane Crusnière (PS): Pouvez-vous nous faire un débriefing de votre voyage en Chine pour y promouvoir la Belgique? Quels

en gesprekken?

03.02 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Op 30 en 31 oktober heb ik tijdens mijn officiële bezoek aan China de president van de republiek, de eerste minister en de voorzitter van het Nationale Volkscongres ontmoet. Ik heb met tweehonderd potentiële investeerders aan een seminar deelgenomen en heb een powerlunch bijgewoond met acht van de prominentste figuren uit de economische sector. Op een receptie in de ambassade waren vijfhonderd Belgen en Chinezen aanwezig. Er werden twee verdragen, inzake de overbrenging van gevangenen en de uitlevering, en negentien economische akkoorden ondertekend – waaronder één voor een rechtstreekse luchtverbinding tussen Brussel en Shanghai, wat van vitaal belang is voor het toerisme in ons land. Ik heb het door een landgenoot opgerichte centrum voor Chinese moderne kunst bezocht.

Onze bilaterale betrekkingen zijn uitstekend en het economische verkeer staat daarin centraal. Met dit bezoek konden concrete projecten onder de aandacht worden gebracht, investeerders worden aangetrokken en onze economische strategieën worden toegelicht.

We hebben met de premier van gedachten gewisseld over de internationale handel, de vrijhandel, de industriële overcapaciteit en dumping. Ik heb de landbouwsector naar verluidt met succes verdedigd. Voorts heb ik een aantal geopolitieke uitdagingen, zoals veiligheid, terrorisme, de situatie in Azië, de betrekkingen met Afrika en de brexit, aangekaart. Tot slot heb ik onze kandidatuur als niet-permanent lid van de VN-Veiligheidsraad bepleit.

Die ontmoetingen bieden de gelegenheid om open en eerlijk van gedachten te wisselen over de mensenrechten en de uitdagingen waar China voor staat, zoals de vergrijzing en duurzame ontwikkeling. We moeten onze zichtbaarheid vergroten en onze bedrijven in China promoten. De missie was een succes!

03.03 **Stéphane Crusnière** (PS): Ik zou graag de lijst van de gesloten economische akkoorden ontvangen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de eerste minister over "de Belgische positie rond het Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP)" (nr. 13642)

enseignements tirez-vous des contacts et entretiens que vous avez eus?

03.02 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Les 30 et 31 octobre, lors de ma visite officielle en Chine, j'ai rencontré le président de la république, le premier ministre et le président de l'Assemblée nationale populaire. J'ai participé à un séminaire avec deux cents investisseurs potentiels, et assisté à un *power lunch* avec huit des personnalités économiques les plus en vue. Une réception à l'ambassade a rassemblé cinq cents Belges et Chinois. Deux traités de transfert de prisonniers et d'extradition et dix-neuf accords économiques ont été signés – dont un assurant une ligne aérienne directe entre Bruxelles et Shanghai, vitale pour le tourisme chez nous. J'ai visité le centre d'art contemporain chinois, initiative d'un compatriote.

Nos relations bilatérales sont excellentes et les échanges économiques y sont centraux. Cette visite a mis en évidence des projets concrets, a permis d'attirer les investisseurs et d'expliquer nos stratégies économiques.

Nous avons échangé avec le premier ministre sur le commerce international, le libre-échange, la surcapacité industrielle et le dumping. J'ai défendu avec succès, semble-t-il, le secteur agricole. J'ai abordé les enjeux géopolitiques comme la sécurité, le terrorisme, la situation en Asie, les relations avec l'Afrique et le Brexit. Enfin, j'ai plaidé pour notre candidature au siège non-permanent au Conseil de sécurité.

Ces rencontres permettent des échanges francs notamment sur les droits de l'homme et des enjeux pour la Chine comme le vieillissement de la population et le développement durable. Nous devons augmenter notre visibilité et promouvoir nos entreprises en Chine. Cette mission a été un succès!

03.03 **Stéphane Crusnière** (PS): J'aimerais recevoir la liste des accords économiques qui ont été signés.

L'incident est clos.

04 Question de M. Dirk Van der Maelen au premier ministre sur "l'attitude de la Belgique sur le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (TTIP)" (n° 13642)

04.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): In een interview heeft de premier in september gezegd dat wat nu op tafel ligt met betrekking tot het TTIP onevenwichtig is en dat de onderhandelingen daarom beter tijdelijk konden worden opgeschort. Ondertussen zijn er natuurlijk de perikelen rond het CETA geweest. We kunnen toch niet doen alsof dat niet gebeurd is!

Moeten we geen Europees overleg organiseren en een tussentijdse evaluatie maken van de onderhandelingen? Moet diezelfde oefening niet gebeuren binnen België: hoe kunnen het federale en de regionale niveaus samen een standpunt innemen dat de onderhandelingen naar een meer evenwichtig resultaat kan sturen, om op die manier blokkeringen van de verdragen te voorkomen?

04.02 Eerste minister Charles Michel (Nederlands): Deze onderhandelingen werden in juli 2013 onder de vorige regering en meerderheid opgestart.

Wij pleiten voor een ambitieus, evenwichtig en inclusief akkoord als een middel om de werkgelegenheid en de economische groei in België en Europa te verbeteren. Dat past in het onderhandelingsmandaat dat in 2013 door alle Europese staatshoofden en regeringsleiders aan de Europese Commissie werd toevertrouwd.

Tijdens de laatste Europese Raad in oktober heeft België zijn blijvende steun betuigd aan de inspanningen die de Commissie heeft geleverd om tot een akkoord te komen dat aan deze ambities tegemoetkomt. Een grote meerderheid van de lidstaten deelt dit standpunt met ons.

Wat is de stand van zaken vandaag? In september heb ik inderdaad een bijna visionaire verklaring afgelegd. De Amerikaanse verkiezingen zijn nu achter de rug. De onderhandelingen staan ondertussen zo goed als *on hold*. Wat nu op tafel ligt, is volgens ons onvoldoende. De VS moeten bijkomende inspanningen op verschillende domeinen leveren: de toegang van de maritieme diensten tot de Amerikaanse markt, de openstelling van overheidsopdrachten op het niveau van de staten en het hoofdstuk gewijd aan duurzame ontwikkeling.

Wat zal de nieuwe Amerikaanse regering doen? Dat weten we niet. De standpunten van Donald Trump als kandidaat kennen we, die van Donald Trump als president nog niet.

Ik blijf erbij dat dergelijke akkoorden, als zij

04.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Lors d'une interview accordée en septembre dernier, le premier ministre déclarait que l'actuel projet de traité TTIP est déséquilibré et qu'il serait dès lors préférable de suspendre provisoirement les négociations. Nous avons vécu depuis les péripéties du traité CETA. Il est difficile de les nier!

Ne conviendrait-il pas d'organiser une concertation européenne et de procéder à une évaluation intermédiaire des négociations? Un exercice analogue ne devrait-il pas être réalisé à l'échelon de notre pays: comment les pouvoirs fédéral et régionaux peuvent-ils s'entendre pour faire évoluer les négociations vers un résultat plus équilibré et éviter ainsi les blocages de traités?

04.02 Charles Michel, premier ministre (*en néerlandais*): Ces négociations ont débuté en juillet 2013 sous le précédent gouvernement et partant, sous la précédente majorité.

Nous insistons pour qu'un accord ambitieux, équilibré et inclusif puisse voir le jour de façon à améliorer l'emploi et la croissance économique en Belgique et en Europe. Cet objectif s'inscrit dans le cadre du mandat de négociation qui a été confié par l'ensemble des chefs d'État et de gouvernement à la Commission européenne en 2013.

Lors du dernier Conseil européen du mois d'octobre, la Belgique a témoigné son soutien continu aux efforts fournis par la Commission pour aboutir à un accord répondant à ces ambitions. Une grande majorité des États membres partage ce point de vue avec nous.

Où en sommes-nous actuellement? En septembre, j'ai en effet fait une déclaration quasi visionnaire. Depuis, les élections américaines ont eu lieu. Les négociations ont pratiquement été mises en veilleuse. La proposition actuellement sur la table est insuffisante à nos yeux. Les États-Unis doivent fournir des efforts supplémentaires dans divers domaines, à savoir l'accès des services maritimes au marché américain, l'ouverture des marchés publics sur le plan des États et le développement durable, auquel un chapitre est consacré.

Nous ignorons quelle sera l'attitude de la nouvelle administration américaine. Nous connaissons les positions du candidat Donald Trump, mais pas encore celles du président Donald Trump.

Je maintiens que, pour autant qu'ils soient

evenwichtig zijn, gunstig kunnen zijn voor de groei en de werkgelegenheid, zeker voor een open economie als de onze. De impactstudie van het TTIP op de Belgische economie bewijst dat het TTIP de verwachte positieve gevolgen zou kunnen hebben. Het tweede deel van deze studie, over de ecologische en sociale effecten van het TTIP, zal in december worden voorgesteld.

Het CETA is op 8 november uitgebreid besproken in de commissie voor de Buitenlandse Zaken. Ik verwijs u dan ook naar het verslag van die commissie.

04.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ook als in de Verenigde Staten groen licht gegeven wordt om die onderhandelingen opnieuw op te starten, kan Europa niet doen alsof er niets is gebeurd. Daarvoor is het verzet tegen CETA en TTIP veel te groot. Als men toch koppig doorgaat, komt er gegarandeerd een uitzichtloze blokkering.

We leven niet meer in 2013. In het Europees Parlement en in de nationale parlementen moet hoognodig een brainstorming gebeuren: hoe kunnen we zulke verdragen, met een zeer grote impact op de samenleving, in het vervolg democratischer tot stand brengen. Verdragen moeten het belang van alle mensen dienen, niet alleen van hoogopgeleiden en grote ondernemingen! Het ongenoegen dat nu leeft, mag men zomaar niet onder de mat vegen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Frédéric Daerden aan de eerste minister over "de overheidsopdrachten" (nr. 14535)

05.01 Frédéric Daerden (PS): Tijdens de besprekingen over de wet tot omzetting van de richtlijn over de overheidsopdrachten heeft minister Borsus gezegd dat het Parlement op de hoogte zou worden gehouden van de stand van zaken van de koninklijke uitvoeringsbesluiten. De bouwsector kijkt uit naar deze wet, die nu al enkele maanden op zich laat wachten.

Wat is de stand van zaken? Wat is de reden van de vertraging? Riskeert men niet dat er dwangsommen worden opgelegd?

05.02 Eerste minister Charles Michel (Frans): In 2014 heeft Europa drie richtlijnen inzake overheidsopdrachten aangenomen. Twee wetsontwerpen tot omzetting werden in 2016 aangenomen en een derde zal na het kerstreces in

équilibrés, des accords de ce type peuvent favoriser la croissance et l'emploi, *a fortiori* dans une économie ouverte telle que la nôtre. L'étude d'incidence du traité TTIP sur l'économie belge démontre que le traité pourrait produire les effets positifs escomptés. Le deuxième volet de l'étude, consacré aux conséquences environnementales et sociales du traité TTIP, sera présenté en décembre.

Le traité CETA a fait l'objet d'un large débat le 8 novembre en commission des Affaires étrangères et je vous renvoie dès lors vers le compte rendu de cette réunion.

04.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): Même si les États-Unis donnent eux aussi leur feu vert à la reprise des négociations, l'Europe ne pourra pas faire comme s'il ne s'était rien passé. L'opposition au CETA et au TTIP est en effet trop importante. Si malgré tout nous poursuivons obstinément, nous nous engagerons assurément dans un blocage sans issue.

Nous ne vivons plus en 2013. Il est urgent que le Parlement européen et les parlements nationaux se livrent à un remue-méninges sur la question de savoir comment, à l'avenir, mettre en place de manière plus démocratique de tels traités qui ont un impact considérable sur la société. Les traités doivent servir l'intérêt général, et pas seulement celui des personnes hautement qualifiées et des grandes entreprises! Nous ne pouvons pas simplement occulter le mécontentement ambiant.

L'incident est clos.

05 Question de M. Frédéric Daerden au premier ministre sur "les marchés publics" (n° 14535)

05.01 Frédéric Daerden (PS): Lors de la discussion de la loi de transposition de la directive sur les marchés publics, le ministre Borsus a dit que le Parlement serait tenu au courant de l'état d'avancement des arrêtés royaux d'exécution. Cette loi est attendue par le secteur de la construction notamment, et on est en retard de quelques mois.

Où en est-on? Quelle est la raison de ce retard? Ne risque-t-on pas des astreintes?

05.02 Charles Michel, premier ministre (*en français*): En 2014, l'Europe a adopté trois directives en matière de marchés publics. Deux projets de loi les transposant ont été adoptés en 2016, et un troisième sera débattu à la rentrée en commission

de commissie voor de Financiën en de Begroting besproken worden. Het heeft betrekking op de motivatie, de informatie en de hogere beroepen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten.

Daar de regering op het ogenblik van de goedkeuring van de richtlijnen in lopende zaken was, konden de werkzaamheden pas zes maanden later beginnen. Het is een technische en complexe materie. Om een zo breed mogelijk draagvlak te creëren hebben we ervoor geopteerd in het kader van de commissie voor de Overheidsopdrachten te werken, waarin onder meer de federale regering, de Gewesten, het Rekenhof, de Inspectie van financiën, het VBO, Unizo, de Union des classes moyennes, de vakbonden en de verenigingen van steden en gemeenten vertegenwoordigd zijn.

Zowel u als wij, tot slot, willen sociale dumping aanpakken. We hebben dan ook bekeken hoe de richtlijn aangewend kan worden om sociale dumping te voorkomen.

Ik houd alle uitvoeringsbesluiten tot uw beschikking. We stellen alles in het werk om het regelgevende proces in de eerste helft van 2017 af te ronden en we staan voortdurend in contact met de Europese Commissie over deze kwestie. Dankzij de gekozen werkwijze zal de uiteindelijke regeling breed gedragen worden.

05.03 Frédéric Daerden (PS): Ik heb tijdens de besprekingen met betrekking tot de uitvoeringsbesluiten aangegeven dat ik betreurd dat we niet doortastend genoeg te werk waren gegaan in de strijd tegen sociale dumping. Ik hoop dat die bekommernis tot uiting zal komen in de uiteindelijke besluiten. Ik betreur de vertraging en hoop dat ze geen financiële consequenties zal hebben.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Gilles Vanden Burre aan de eerste minister over "het nieuwe voorstel van Lufthansa voor de overname van Brussels Airlines" (nr. 15281)

06.01 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Het dossier over de overname van Brussels Airlines door Lufthansa is geëvolueerd: er moet voor 15 december een nieuw voorstel worden goedgekeurd. De aandeelhouders moeten voor 7 december hun fiat geven. Dit geldt niet voor de FPIM en Brussels Airport, die pas zullen tekenen op voorwaarde dat alle andere historische aandeelhouders het voorstel goedkeuren en dat de

des Finances et du Budget. Il porte sur la motivation, l'information et les voies de recours en matière de marchés publics ou de certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

En raison des affaires courantes, les travaux n'ont débuté que six mois après l'adoption des directives. La matière est technique et complexe. Nous avons travaillé dans le cadre de la commission des Marchés publics qui réunit le gouvernement fédéral, les Régions, la Cour des comptes, l'Inspection des finances, la FEB, l'Unizo, l'Union des classes moyennes, les syndicats, les Unions des Villes et communes entre autres, afin de chercher l'adhésion la plus large possible.

Enfin, vous comme nous sommes mobilisés contre le dumping social. Nous avons donc examiné comment utiliser la directive pour le prévenir.

Je tiens à votre disposition tous les arrêtés d'exécution. Nous faisons tout pour conclure le processus réglementaire dans la première moitié de 2017 et le dialogue avec la Commission européenne est permanent à ce sujet. Le choix de la méthode aboutira à une disposition consensuelle.

05.03 Frédéric Daerden (PS): J'ai regretté lors des discussions sur les lois d'application que nous n'étions pas allés assez loin dans la lutte contre le dumping social. J'espère que cela va se traduire dans les arrêtés. Je regrette le retard pris et j'aimerais que cela n'entraîne aucune conséquence financière.

L'incident est clos.

06 Question de M. Gilles Vanden Burre au premier ministre sur "la nouvelle proposition de rachat de Brussels Airlines par Lufthansa" (n° 15281)

06.01 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Le dossier du rachat de Brussels Airlines par Lufthansa a évolué: une nouvelle proposition doit être approuvée pour le 15 décembre. Les actionnaires doivent marquer leur accord pour le 7 décembre (sauf la SFPI et Brussels Airport, dont la signature est conditionnée par l'approbation de la proposition par tous les autres actionnaires historiques et le bon déroulement du CA de

raad van bestuur van Brussels Airlines, die vandaag moet beslissen over de vernieuwing van de lange-afstandsvloot, goed verloopt.

De Duitse luchtvaartmaatschappij zou voorstellen hebben gedaan over de evolutie van de integratie van de Belgische maatschappij, die twee jaar geldig zouden zijn. Daarna zou ze eigenaar zijn van de Belgische luchtvaartmaatschappij. De vernieuwing van de lange-afstandsvloot moet de positie van Brussel als in Afrikaanse bestemmingen gespecialiseerde hub bestendigen en moet een waardevolle luchtvaartactiviteit in Brussel garanderen, maar de beslissingsmacht zal in Duitsland liggen.... Het behoud van de naam Brussels Airlines zou deel uitmaken van de verworvenheden.

Enkele weken geleden hebt u verbintenissen aangegaan over het behoud op lange termijn van activiteit, banen en beslissingscentra in ons land. Volgens de pers zijn de resultaten maar magertjes en onzeker.

Hoe verklaart u dat de regering, via de FPIM, geen garanties heeft kunnen verkrijgen aangaande een duurzaam behoud van werkgelegenheid en beslissingscentra in ons land? Bevestigt u de bekrachtiging voor de lange-afstandsvloot voor Brussel?

Zullen de Belgische aandeelhouders de volledige overname van Brussels Airlines goedkeuren?

Het lijkt dat de garanties op het stuk van de beslissingscentra en het behoud van de werkgelegenheid niet in acht worden genomen. Bent u van plan andere hefboomen te activeren?

In uw antwoord van 4 oktober zei u dat de FPIM in 2015 niet had geprobeerd om de aandelen van Brussels Airlines terug te kopen. Ik heb vernomen dat het eerder de bedoeling was de participatie van de FPIM op te trekken om zo een blokkeringsminderheid te vormen. Brussels Airlines zou dat hebben geweigerd.

Kunt u die informatie bevestigen? Als dat waar is, kan men zich afvragen waarom de regering niet meer heeft gedaan om die kapitaalsverhoging te realiseren!

06.02 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Het proces zou in de komende uren kunnen worden afgerond. Aangezien een van de betrokken bedrijven beursgenoteerd is, moet ik voorzichtig zijn.

Brussels Airlines de ce jour, qui doit statuer sur le renouvellement de la flotte long-courrier).

Il semblerait que la compagnie allemande ait fait des propositions concernant l'évolution de l'intégration de la compagnie belge, valables durant deux ans. Ensuite, elle sera propriétaire de la compagnie belge. L'engagement au renouvellement de la flotte des long-courriers vise à pérenniser la position de Bruxelles comme un *hub* spécialisé dans les destinations africaines, avec l'objectif de garantir une activité valorisante à Bruxelles, mais le pouvoir de décision sera en Allemagne... Le maintien du nom de Brussels Airlines ferait partie des acquis.

Il y a quelques semaines, vous avez pris des engagements de maintien à long terme de l'activité, de l'emploi et des centres de décision dans notre pays. Selon la presse, les résultats paraissent maigres et incertains.

Comment expliquez-vous que le gouvernement, via la SFPI, n'ait pas pu obtenir de garanties quant au maintien durable de l'emploi et de centres de décision dans notre pays? Confirmez-vous que la flotte long-courrier est bien validée pour Bruxelles?

Les actionnaires belges donneront-ils leur accord pour la revente de 100 % de Brussels Airlines?

Les garanties mentionnées en matière de centres de décision et de maintien de l'emploi ne semblent pas respectées. Avez-vous l'intention d'actionner d'autres leviers?

Dans votre réponse du 4 octobre, vous confirmiez que la SFPI n'avait pas essayé de racheter les parts de Brussels Airlines en 2015. J'ai appris par ailleurs que l'idée était plutôt d'augmenter la participation de la SFPI jusqu'à une minorité de blocage. Brussels Airlines aurait refusé.

Confirmez-vous cette information? Si c'est vrai, on peut se demander pourquoi le gouvernement n'a pas davantage œuvré à matérialiser cette augmentation de capital!

06.02 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Le processus pourrait se terminer au cours des heures qui viennent. L'une des sociétés concernées étant cotée en Bourse, je dois faire preuve de prudence.

Wij dragen de gevolgen van een jaren geleden genomen beslissing, toen Lufthansa de mogelijkheid kreeg om de aandelen te verwerven. Na de demarches van de regering heeft Lufthansa evenwel voor de weg van onderhandelingen met alle stakeholders gekozen.

De federale regering was wettelijk niet betrokken bij de gevoerde onderhandelingen, die ik van nabij opgevolgd heb, terwijl ik me ervan bewust was dat Lufthansa te allen tijde eenzijdig de aankoopoptie kon activeren.

Voor de regering was het van essentieel belang dat via die operatie de economische dynamiek versterkt zou worden en zo de werkgelegenheid bestendig en zelfs uitgebreid zou kunnen worden. Ik heb de vertegenwoordigers van Lufthansa onze belangstelling voor de vernieuwing van de vloot betoond en gezegd dat we veel belang hechten aan het voortbestaan van het multimerkenmodel. Ik heb ook voor een Belgische aanwezigheid in de beslissingsorganen gedurende de eerste twee jaar gepleit.

Ten slotte willen we dat er een hubactiviteit in Brussel blijft, die moet aansluiten bij de uitbouw van Eurowings tot een multihuboperator. We moeten onze expertise en de aantrekkingskracht van Brussel en België ten volle uitspelen.

Ik heb geen zitting in de raad van bestuur van Brussels Airlines.

Ik beschik niet over informatie betreffende eventuele kansen die zich volgens u aandienen.

Wat het besluitvormingsproces betreft, hebben we vanuit de FPIM contacten willen leggen met de verschillende betrokken gewestelijke instellingen in Brussel en Wallonië. Ik heb ook contact gehad met Waals minister Marcourt. Hij heeft me een uur geleden laten weten dat Wallonië het akkoord zal bekrachtigen. De CEO van Lufthansa heeft mij vanmorgen een brief voor de federale regering overhandigd, waarvan ik de inhoud aan de gewestelijke instanties heb meegedeeld. In deze brief gaat het onder andere over de toekomst van Eurowings, over de werkgelegenheid, over het management en over het behoud van een beslissingscapaciteit in België. Ik stel deze brief ter beschikking van het Parlement.

06.03 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): De beslissingscentra, de lokale verankering en de garanties inzake de werkgelegenheid in België zijn

Nous assumons les conséquences d'une décision prise voici plusieurs années, quand la faculté a été donnée à Lufthansa d'acquérir les actions. Néanmoins, suite aux démarches du gouvernement, Lufthansa a décidé de suivre la voie des négociations avec l'ensemble des *stake holders*.

Le gouvernement fédéral n'était pas légalement associé aux négociations qui ont eu lieu, que j'ai veillé à suivre de près, tout en sachant qu'à tout moment, Lufthansa peut activer de manière unilatérale l'opération d'achat.

Le gouvernement estimait primordial que cette opération vise à renforcer la dynamique économique, afin de garantir la pérennité voire l'accroissement de l'emploi. J'ai indiqué aux représentants de Lufthansa notre intérêt pour le renouvellement de la flotte, pour le maintien du caractère multimarques et, au cours des deux premières années, pour une présence belge dans les organes de décision.

Enfin, l'idée est de pouvoir conserver une activité de *hub* au départ de Bruxelles, en rapport avec le rôle d'opérateur *multihub* de Eurowings. Il faut valoriser notre expertise et la capacité d'attractivité de Bruxelles et de la Belgique.

Je ne siège pas au CA de Brussel Airlines.

Je ne dispose donc pas de l'information quant à d'éventuelles opportunités qui, selon vous, existaient.

Pour le processus de décision, nous avons veillé à avoir des contacts, au départ de la SFPI, avec les différentes instances régionales concernées à Bruxelles et en Wallonie. J'ai eu des contacts avec le ministre Marcourt, qui m'a informé, il y a une heure, que la Wallonie s'apprêtait à valider l'accord. Le CEO de la Lufthansa m'a remis, ce matin, une lettre à l'intention du gouvernement fédéral que j'ai partagée avec les instances régionales, ayant trait notamment à l'avenir d'Eurowings, aux questions d'emploi, au management, au maintien d'une capacité de décision au niveau belge. Je tiens cette lettre à la disposition du Parlement.

06.03 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Les centres de décision, l'ancrage local, les garanties d'emploi en Belgique sont des éléments importants,

belangrijk, maar even essentieel is de rol van uw regering en van de vorige regeringen via de FPIM. Globaal gezien had de Staat een proactievare rol kunnen spelen.

Vandaar mijn vragen die verband houden met de FPIM. Binnenkort kom ik hier opnieuw op terug.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 15343 van mevrouw Grovonijs wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

07 Vraag van de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de samenstelling van sommige ministeriële kabinetten in 2011" (nr. 15358)

07.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): In 2011 werd de wet op de minnelijke schikking in strafzaken verruimd en goedgekeurd in omstandigheden die in deontologisch opzicht dubieus waren. Naar verluidt zouden leden van ministeriële kabinetten druk hebben uitgeoefend en gehandeld hebben op een manier die indruist tegen de scheiding der machten.

Zou u mij de lijst van de personen kunnen bezorgen die in 2011 voor het kabinet van respectievelijk minister Reynders, Vanackere, De Clerck en staatssecretaris Clerfayt werkten?

07.02 Eerste minister Charles Michel (*Frans*): Enkele maanden geleden heb ik, nadat een vereniging mij om de lijst van de kabinetsmedewerkers had verzocht, het advies van de Commissie voor de toegang tot en het hergebruik van bestuursdocumenten gevraagd, die mij geantwoord heeft dat die documenten niet beschouwd konden worden als bestuursdocumenten in de zin van de wet van 11 april 1994. Ik heb geoordeeld dat die informatie verstrekt kon worden zelfs als de wet ons daar niet toe verplicht.

Bij koninklijk besluit wordt de FOD Kanselarij van de Eerste Minister belast met de controle op de samenstelling van de beleidscellen, de cellen algemeen beleid en de secretariaten. De Kanselarij gaat na of een benoeming binnen het maximaal vastgestelde aantal medewerkers valt dat aan het begin van de legislatuur wordt vastgesteld.

De Kanselarij ontvangt niet steeds een kopie van de ontslagbesluiten en beschikt evenmin over alle informatie in verband met de deskundigen. De enveloppe voor de indienstneming van deskundigen laat een zekere marge. De FOD beschikt dus

mais aussi le rôle que votre gouvernement et les gouvernements précédents ont joué via la SFPI. Globalement, l'État aurait pu avoir un rôle plus proactif.

D'où mes questions liées à la SFPI. Je vous ré-interrogerai prochainement sur le sujet.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 15343 de Mme Grovonijs est transformée en question écrite.

07 Question de M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la composition de certains cabinets ministériels en 2011" (n° 15358)

07.01 Marco Van Hees (PTB-GO!): En 2011, la loi sur la transaction pénale a été élargie et adoptée dans des conditions interpellantes sur le plan de la déontologie. Des membres de cabinets ministériels auraient exercé des pressions et posé des actes contraires au principe de la séparation des pouvoirs.

Pourriez-vous me fournir la liste des personnes qui, en 2011, appartenaient aux cabinets des ministres et secrétaires d'État MM. Reynders, Vanackere, De Clerck et Clerfayt?

07.02 Charles Michel, premier ministre (*en français*): Il y a quelques mois, une association ayant demandé la liste des collaborateurs des cabinets ministériels, j'ai sollicité l'avis de la Commission d'accès aux documents administratifs, qui m'a répondu que ces documents ne pouvaient pas être considérés comme tels au sens de la loi du 11 avril 1994. J'ai considéré que l'on pouvait diffuser les informations même si la loi ne nous l'impose pas.

Un arrêté royal charge le SPF Chancellerie du premier ministre du contrôle de la composition des cellules stratégiques, cellules de politique générale et secrétariats. La Chancellerie vérifie si une désignation respecte les limites de nombre de collaborateurs décidées en début de législature.

La Chancellerie ne reçoit pas toujours une copie des arrêtés de démission et ne dispose pas de toutes les données concernant les experts engagés. Dans cette enveloppe pour les experts, il y a une marge de manœuvre. Le SPF ne dispose

slechts over gedeeltelijke en onzekere gegevens en bovendien gaat het hier om een periode van lopende zaken.

Ik heb de diensten van de Kanselarij gevraagd de gevraagde informatie bijeen te zoeken. Zodra er meer duidelijkheid is, zal ik ze aan het Parlement bezorgen.

Het incident is gesloten.

08 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Julie Fernandez Fernandez** aan de eerste minister over "de niet-naleving van een rechterlijke uitspraak waarbij de Belgische Staat wordt veroordeeld in een dossier van uitreiking van visa aan een Syrische familie" (nr. 15380)
- mevrouw **Catherine Fonck** aan de eerste minister over "het niet-eeerbiedigen van de rechtsstaat door staatssecretaris Theo Francken" (nr. 15390)
- de heer **Kristof Calvo** aan de eerste minister over "de houding van de regering ten aanzien van de scheiding der machten" (nr. 15394)
- de heer **Marco Van Hees** aan de eerste minister over "de beslissing van staatssecretaris Theo Francken om geen rekening te houden met een rechterlijke uitspraak" (nr. 15403)

08.01 **Julie Fernandez Fernandez** (PS): Staatssecretaris Francken heeft gezegd dat hij niet van plan is zich neer te leggen bij de beslissing van het Brusselse hof van beroep waardoor de Belgische Staat wordt verplicht visa uit te reiken aan een gezin uit Aleppo en dat hij de dwangsom van 4.000 euro per dag niet zal betalen. Daarmee treedt hij een grondbeginsel van de rechtsstaat, namelijk de scheiding der machten, met voeten. Bovendien beschuldigt hij de rechters ervan politieke beslissingen te nemen. U hebt uw staatssecretaris niet teruggefloten, maar neemt hem in bescherming door het dossier naar werkgroepen te verwijzen.

U bent niet verantwoordelijk voor de campagne van de N-VA, noch voor de verklaringen van de woordvoerder van de MR, die beweerde dat de MR achter het beleid van de heer Francken staat. Maar als eerste minister staat u borg voor de rechtsstaat. U neemt een loopje met de rechtsstaat omdat u er niet in slaagt om een lid van uw regering te dwingen een humanitair visum uit te reiken. U stelt voor dat het gezin aan Libanon een visum vraagt, terwijl u zeer goed op de hoogte bent van de situatie in de kampen in dat land. Is dat een democratie waardig? Zult u de uitspraken van de heer Francken aan de kaak stellen?

08.02 **Catherine Fonck** (cdH): U betwist de

que d'informations partielles ou incertaines, d'autant plus qu'il s'agissait d'une période d'affaires courantes.

J'ai demandé que les services de la Chancellerie collectent les différentes informations. Une fois que ces informations seront stabilisées, je les transmettrai au Parlement.

L'incident est clos.

08 **Questions jointes de**

- **Mme Julie Fernandez Fernandez** au premier ministre sur "le non-respect d'une décision de justice condamnant l'État belge dans un dossier de délivrance de visas à une famille syrienne" (n° 15380)
- **Mme Catherine Fonck** au premier ministre sur "le non-respect de l'État de droit par le secrétaire d'État Theo Francken" (n° 15390)
- **M. Kristof Calvo** au premier ministre sur "l'attitude du gouvernement concernant la séparation des pouvoirs" (n° 15394)
- **M. Marco Van Hees** au premier ministre sur "la décision du secrétaire d'État Theo Francken de passer outre une décision de la justice" (n° 15403)

08.01 **Julie Fernandez Fernandez** (PS): M. Francken a dit qu'il n'entendait pas se plier à la décision de la cour d'appel de Bruxelles condamnant l'État belge à délivrer des visas à une famille d'Alep ni payer les astreintes de 4 000 euros par jour. Il bafoue ainsi un principe essentiel de l'État de droit, la séparation des pouvoirs, et accuse les juges de rendre des décisions politiques. Or, vous ne dénoncez pas ces propos et protégez M. Francken en créant des groupes de travail.

Vous n'êtes pas responsable de la campagne de la N-VA ni des déclarations du porte-parole du MR sur les affinités avec la politique de M. Francken mais, en tant que premier ministre, vous êtes garant de l'État de droit. C'est parce que vous ne parvenez pas à contraindre un membre de votre gouvernement à délivrer un visa humanitaire que vous bafouez l'État de droit. Vous proposez que cette famille demande un visa au Liban alors que vous connaissez la situation dans les camps. Est-ce digne d'une démocratie? Allez-vous dénoncer les propos de M. Francken?

08.02 **Catherine Fonck** (cdH): Vous contestez les

rechterlijke beslissingen, u vraagt het advies van het Europees Hof van Justitie en u vreest dat de uitreiking van een visum een massa aanvragen zal uitlokken. Maar er zullen morgen geen duizenden Belgische gezinnen klaarstaan om de Syrische gezinnen op te vangen. In Aleppo is het leven een hel!

Toen staatssecretaris Francken en minister Reynders een jaar geleden met veel poeha de Syrische christenen onthaalden, heeft minister Reynders verklaard dat hij geheel bereid was andere verzoeken te onderzoeken, ongeacht de herkomst en religieuze overtuigingen van de indieners ervan.

De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen heeft in alle onafhankelijkheid een beslissing genomen. De Belgische Staat heeft besloten die bij de Raad van State aan te vechten, wat zijn goed recht is. Met hetzelfde recht hebben de rechtbank van eerste aanleg en het hof van beroep de Staat bevolen een visum uit te reiken, op straffe van dwangsommen. De Belgische Staat heeft het recht die uitspraken te betwisten, maar dat doet op geen enkele wijze afbreuk aan de uitvoerbaarheid van de beslissing. De Staat weigert echter het vonnis in eerste aanleg en het arrest van het hof van beroep uit te voeren.

U tracht ons te doen geloven dat de rechterlijke beslissingen in acht worden genomen omdat men de dwangsommen wil betalen. Alsof men vrij zou kunnen kiezen tussen de uitvoering van de beslissing en de betaling van de boete! Het is precies het tegenovergestelde. Een rechter die een dwangsom oplegt doet dat omdat hij het belangrijk vindt dat de beslissing uitgevoerd wordt en vreest dat dat niet zal gebeuren. Dat is een straf en geen keuzemogelijkheid die men aanbiedt! Als men het visum niet uitreikt, schendt men het gezag van het gewijsde en van de rechterlijke macht en zet men de beginselen van de rechtsstaat op de helling.

Zult u – zoals iedereen dat moet – uitvoerbare rechterlijke beslissingen in acht nemen?

08.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Meningsverschillen mogen en moeten er zijn in een Parlement. Maar zijn we het nu ook al niet meer eens over het abc van de democratie en de rechtstaat? De N-VA glijdt steeds meer af naar het niveau van Wilders, Le Pen of Trump, en de premier laat dat gewoon gebeuren! Als er een campagne gelanceerd wordt tegen 'wereldvreemde rechters' is er geen premier om de bedenkers daarvan terug te fluiten. Zijn het De Wever en Francken die het land regeren misschien? Mogen zij de scheiding der machten zomaar schenden?

décisions judiciaires, sollicitez l'avis de la Cour de justice de l'Union européenne et craignez que la délivrance d'un visa n'entraîne une foule de demandes. Mais il n'y aura pas demain des milliers de ménages belges prêts à accueillir des familles syriennes. Alep vit l'horreur!

Lorsque, il y a un an, MM. Francken et Reynders s'étaient livrés à un grand exercice de communication en accueillant des chrétiens syriens, M. Reynders s'était dit tout à fait disposé à examiner d'autres sollicitations, indépendamment de l'origine et des convictions.

Le Conseil du Contentieux des Étrangers a pris une décision en toute indépendance. L'État belge a décidé de la contester devant le Conseil d'État, comme il en a le droit. De même, le tribunal de première instance et la cour d'appel ont enjoint l'État de délivrer un visa, sous peine d'astreintes. L'État belge a le droit de contester mais cela n'ôte en rien le caractère exécutoire de la décision: or il refuse d'exécuter le jugement, il refuse l'arrêt de la cour d'appel.

Vous tentez de faire croire que les décisions judiciaires sont respectées car on accepte de payer les astreintes. Comme s'il vous était loisible de choisir entre l'exécution de la décision et le paiement de l'amende! C'est tout le contraire: quand un juge prévoit une astreinte, c'est qu'il trouve essentiel que la décision soit exécutée et qu'il craint qu'elle ne le soit pas. C'est une sanction et non une faculté laissée! Ne pas délivrer le visa, c'est violer l'autorité du jugement et du pouvoir judiciaire, c'est remettre en cause l'État de droit.

Allez-vous, comme chacun doit le faire, respecter les décisions de justice exécutoires?

08.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Des divergences de vues peuvent et doivent exister au sein d'un Parlement. Mais sommes-nous désormais également divisés sur les principes de base de la démocratie et de l'État de droit? La N-VA poursuit sa dérive sur les traces de Wilders, Le Pen ou Trump et le premier ministre ne bronche pas! Lorsqu'une campagne fustigeant les "juges déconnectés de la réalité" est lancée, aucun premier ministre ne vient en recadrer les instigateurs. Mais peut-être le pays est-il gouverné par De Wever et Francken? Peuvent-ils ainsi

Als de rechtsstaat de premier na aan het hart ligt, moet hij zijn staatssecretaris dringend en dwingend vragen om het arrest uit te voeren dan wel de dwangsom te betalen. Anders doet hij mee aan het ondergraven van die rechtsstaat. Ons land kan zich op de Europese top van donderdag toch niet laten vertegenwoordigen door een soort tweede Viktor Orbán!

De voorbije dagen hield de premier zich veel te afzijdig in het hele debat. Tot hij zelf met een voorstel kwam om een visum voor Libanon af te leveren. Kent hij de overbevolkte vluchtelingenkampen daar dan niet? Het kleine Libanon vangt nu al 1,5 miljoen vluchtelingen op, het grote Europa 1 miljoen, het rijke België telt 6.700 Syrische vluchtelingen. De premier kiest dus voor de onmenselijke aanpak van zijn staatssecretaris. Wat een ontgoocheling!

Ik verwacht duidelijke antwoorden over de juridische kwestie. Zal de regering het arrest uitvoeren dan wel een dwangsom betalen? Of zal men in beroep gaan?

En ik verwacht een duidelijk engagement met een menselijk gelaat. Dit gaat niet over verkiezingen, dit gaat over de vraag aan welke kant ons land staat in een schokkende vluchtelingencrisis. Ik hoop daar een liberale premier te zien in plaats van iemand die zich steeds meer laat leiden door types à la Orbán, Le Pen, Wilders en helaas ook Theo Francken.

08.04 Marco Van Hees (PTB-GO!): Het hof van beroep van Brussel heeft de Belgische Staat veroordeeld tot het verlenen van de visa. Houdt de niet-uitreiking van die visa geen schending van de scheiding der machten in? Zo niet, wanneer moet men al dan niet een rechterlijke beslissing naleven?

Bent u van plan de dwangsommen te betalen? Zo ja, zal u de dwangsommen aan de eisende partij uitbetalen of laat u die op een geblokkeerde rekening storten? Is dit laatste denkspoor niet strijdig met de rechterlijke beslissing?

Indien u beroep zou instellen, kunnen de kosten tot een miljoen euro oplopen wegens de duurtijd van de procedures. Welk bedrag bent u bereid te betalen?

bafouer gratuitement la séparation des pouvoirs?

Si l'État de droit est cher au cœur du premier ministre, celui-ci doit d'urgence sommer son secrétaire d'État d'exécuter l'arrêt ou de payer les astreintes. À défaut, il devient complice du sabotage de cet État de droit. Notre pays peut-il être représenté jeudi au Sommet européen par un clone de Viktor Orbán?

Ces derniers jours, le premier ministre s'est montré beaucoup trop distant par rapport à tout ce débat, avant de faire une proposition consistant à dire que la famille syrienne doit demander un visa humanitaire, non à la Belgique mais au Liban. N'a-t-il dès lors pas connaissance des camps de réfugiés surpeuplés mis en place au pays du Cèdre? Le Liban, un pays aux dimensions modestes, accueille déjà 1,5 million de réfugiés, tandis que la grande Europe en accueille 1 million et que la Belgique, un pays riche, n'a accueilli que 6 700 réfugiés syriens. Le premier ministre opte ainsi pour l'approche inhumaine de son secrétaire d'État. Quelle déception!

J'attends des réponses claires concernant la question juridique. Le gouvernement va-t-il appliquer cet arrêt, payer une astreinte ou aller en appel?

J'attends également un engagement clair et à visage humain. Nous ne sommes pas en période électorale et il convient de savoir quel camp notre pays choisit dans une crise des réfugiés qui nous choque. J'espère découvrir un premier ministre libéral et non un pantin qui de plus en plus se laisse mener par le bout du nez par des tristes sires comme Orbán, Le Pen, Wilders et hélas également, Theo Francken.

08.04 Marco Van Hees (PTB-GO!): La cour d'appel de Bruxelles a condamné l'État belge à octroyer les visas. La non-délivrance de ceux-ci ne viole-t-elle pas la séparation des pouvoirs? Si non, quand doit-on et quand ne doit-on pas respecter une décision judiciaire?

Comptez-vous payer les astreintes? Si oui, les verserez-vous aux plaignants ou sur un compte bloqué? Cette dernière hypothèse n'est-elle pas contraire à la décision judiciaire?

En cas de recours de votre part, la durée des procédures augmentera la facture jusqu'à un million d'euros. Jusqu'à quel montant payerez-vous?

Hoe reageert u op de alternatieven die de advocaten van de familie u reeds hebben voorgelegd, namelijk het uitreiken van een laissez passer of van een visum op basis van artikel 9?

Het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de VN laakt de rampzalige situatie in de kampen in Libanon maar toch willen veel vluchtelingen in de nabijheid van hun land van oorsprong worden opgevangen. Verleent België voldoende financiële steun aan die kampen?

De **voorzitter**: De commissieleden die geen vraag hebben ingediend mogen met toepassing van artikel 125 eenmaal het woord nemen, dus óf nu, óf na het antwoord van de eerste minister.

08.05 Sarah Smeyers (N-VA): Ik hoop dat wij in alle sereniteit aan de premier kunnen vragen om voet bij stuk te houden en geen visum af te leveren. Dat zou immers een gevaarlijk precedent scheppen. Men zou dan van overal uit het buitenland in Belgische ambassades asiel kunnen aanvragen.

Ik heb begrepen dat de Raad van State het beroep tegen de uitspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vandaag ontvankelijk heeft verklaard. Dat wil zeggen dat hij zich over de grond van de zaak zal uitspreken. Wij kunnen alleen maar hopen dat men daarbij het artikel 9 van de vreemdelingenwet – dat bepaalt dat de staatssecretaris als enige discretionair bevoegd is voor de al dan niet-uitreiking van een visum – correct interpreteert. Wij hopen ook dat de Raad van State artikel 3 van het EVRM correct interpreteert: men kan niemand terugdrijven naar een land waar zijn leven gevaar loopt, maar het kan toch niet de bedoeling zijn dat wij iedereen die ergens gevaar loopt, in België opvangen.

De premier had een goede tussenoplossing voorgesteld, namelijk opvang in Libanon. Verder kunnen we niet gaan. Er zijn duizenden vluchtelingen die in Libanon veilig worden opgevangen. Wij blijven bij ons standpunt dat dit ook voor dit Syrische gezin moet gelden.

08.06 Katja Gabriëls (Open Vld): Ook onze fractie verwacht duidelijkheid. Ik beperk me dus tot de kern van de zaak en ga niet in op wat er allemaal in de marge gebeurde.

Een humanitair visum is volgens ons nog steeds een gunst en geen recht. Het wordt toegekend door

Comment réagissez-vous aux alternatives à vous soumises directement par les avocats de la famille, soit un laissez-passer, soit un visa sur base de l'article 9?

Le HCR se plaint de la situation dans les camps catastrophiques au Liban mais beaucoup de réfugiés souhaitent rester à proximité de leur pays d'origine. La Belgique en fait-elle suffisamment pour l'aide financière à ces camps?

Le **président**: Pour les intervenants autres que les auteurs des questions, l'article 125 ne leur permet qu'une seule intervention, soit maintenant, soit après la réponse du premier ministre.

08.05 Sarah Smeyers (N-VA): J'espère que nous pouvons demander en toute sérénité au premier ministre de camper sur ses positions et de ne pas délivrer de visa. Cela créerait en effet un dangereux précédent. Il serait alors possible à quiconque, partout dans le monde, de demander l'asile dans les ambassades belges.

J'ai compris qu'aujourd'hui, le Conseil d'État avait déclaré recevable le recours contre le jugement du Conseil du Contentieux des Étrangers, ce qui signifie qu'il va se prononcer sur le fond du dossier. Nous pouvons seulement espérer qu'il interprétera correctement l'article 9 de la loi relative aux étrangers, qui prévoit que seul le secrétaire d'État a le pouvoir discrétionnaire de délivrer ou non un visa. Nous espérons également que le Conseil d'État interprétera correctement l'article 3 de la CEDH, qui interdit l'extradition d'une personne vers un pays étranger où sa vie serait en danger, le but n'étant toutefois pas que la Belgique accueille tous ceux dont la vie est en danger.

Le premier ministre avait proposé une bonne solution intermédiaire, à savoir un accueil au Liban. Nous ne pouvons pas aller plus loin. Des milliers de réfugiés sont accueillis au Liban dans des conditions sûres. Nous continuons à considérer qu'il s'agit d'une solution valable pour cette famille syrienne.

08.06 Katja Gabriëls (Open Vld): Notre groupe politique attend également que la clarté soit faite dans ce dossier. Je me cantonnerai dès lors au fond de celui-ci en ignorant les événements périphériques.

Il nous paraît que la délivrance d'un visa humanitaire demeure une faveur et non un droit. Il

de regering, na advies van de Dienst Vreemdelingenzaken. Welke argumentatie heeft die dienst bij zijn drie beslissingen gehanteerd? Blijkbaar gebeurde die argumentatie nogal slordig, waardoor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de DVZ telkens kon overrulen. Hoe kan zo iets? De dienst valt onder de staatssecretaris, hij moet dus reageren op die slordigheid.

Onze fractie steunt de regering en de Belgische Staat in zijn beroep tegen de beslissing van de RvV. In een rechtsstaat is beroep aantekenen een fundamenteel recht. Wij volgen de redenering dat het inderdaad erg twijfelachtig is dat men zich kan beroepen op rechten uit het EVRM buiten het EU-grondgebied.

Omdat ook wij het niet eens zijn met de beslissing van de RvV, steunen we de regering in haar weigering om het visum af te leveren. De regering zoekt nu naar een oplossing voor de dwangsom. Hoe concreet en hoe haalbaar is de Libanon-oplossing die de premier gisteren voorstelde?

Wij willen de beslissing van de Raad van State afwachten. Wij hebben echter ook begrepen dat er bij de prejudiciële vraag voor het Europees Hof zou worden gesteund op artikel 4 van het Handvest van de Fundamentele Rechten van de Europese Unie. Daar zou geen territoriale beperking in vervat zitten. Klopt dat?

Als conclusie menen wij dus dat de staatssecretaris en de regering voldoende juridische redenen hebben om zich inhoudelijk te verzetten en alle rechtsmiddelen daartoe in te zetten. Wij steunen dus de juridische stappen van de regering. Wat onderneemt ze precies?

Wel moet de uitvoerende macht de beslissingen van de rechterlijke macht naleven natuurlijk. Als er problemen zijn met de interpretatie van wetgeving, moet de wetgevende macht daarin haar verantwoordelijkheid opnemen. Loopt er al een procedure bij de beslagrechter? Als er toch zou moeten worden betaald, kunnen wij misschien voorstellen, net zoals de tegenpartij zelf voorstelde, dat het bedrag door de regering zelf aan een goed doel wordt gestort.

Het wordt ook politiek allemaal hard gespeeld, maar van de premier verwachten we toch vooral feitelijke en juridische klaarheid.

est octroyé par le gouvernement sur la base d'un avis de l'Office des Étrangers. Quels sont les arguments avancés par celui-ci dans les trois décisions qu'il a rendues? Il semble qu'ils n'aient pas été suffisamment étayés, puisque le Conseil du Contentieux des Étrangers a réussi à les rejeter à chaque fois. Comment est-ce possible? L'OE est sous la tutelle du secrétaire d'État, qui doit dès lors réagir face à ces négligences.

Notre groupe soutient le pourvoi introduit par le gouvernement et l'État belge contre la décision du CCE. Se pourvoir en appel constitue un droit fondamental dans un État de droit. Nous adhérons au raisonnement selon lequel il est fort peu probable que des droits inscrits dans la CEDH puissent être invoqués en dehors du territoire de l'UE.

N'étant pas d'accord non plus avec la décision du CCE, nous soutenons le refus du gouvernement de délivrer le visa humanitaire. Le gouvernement explore à présent des pistes pour résoudre le problème des astreintes. Jusqu'à quel point la solution libanaise proposée hier par le premier ministre est-elle envisageable et réaliste?

Nous désirons attendre la décision du Conseil d'État. Néanmoins, nous avons également cru comprendre que la question préjudicielle pendante devant la Cour européenne s'inspire de l'article 4 de la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne. Aucune restriction territoriale n'y serait reprise. Le confirmez-vous?

En conclusion, nous supposons donc que le secrétaire d'État et le gouvernement ont des raisons juridiques suffisantes de s'opposer à cette décision sur le plan du contenu et d'actionner toutes les voies de recours pour y parvenir. Nous soutenons donc le gouvernement dans ses démarches juridiques. Quelles sont-elles exactement?

Bien entendu, le pouvoir exécutif doit respecter les décisions du pouvoir judiciaire. Si des problèmes se posent au niveau de l'interprétation de la législation, le pouvoir législatif doit prendre ses responsabilités. Une procédure est-elle déjà en cours auprès du juge des saisies? Si des astreintes doivent être payées, nous pourrions peut-être proposer, comme l'opposition l'a elle-même déjà suggéré, que le montant soit versé par le gouvernement lui-même à une bonne œuvre.

La bataille est rude sur le plan politique également, mais nous attendons surtout du premier ministre qu'il fasse preuve de clarté à la fois *de facto* et *de jure*.

08.07 **Monica De Coninck** (sp.a): Deze zaak maakt veel emoties los, maar ik wil ze koel en objectief benaderen. De staatssecretaris en zijn diensten hebben drie keer kunnen motiveren waarom ze geen visum wilden geven. Zij hebben dat drie keer niet goed genoeg gedaan. Dan heeft de rechtbank uiteindelijk maar de afweging gemaakt en een beslissing genomen. Zo een beslissing moet gerespecteerd worden. Ofwel betalen we allemaal samen 4.000 euro per dag, ofwel geeft men een visum. Het is niet omdat men een visum geeft, dat de rest van de wereld naar hier gaat komen. De driehonderd visa voor de christenen uit Aleppo hebben toch ook geen volksverhuizing op gang gebracht!

Regel het voor dit gezin en ga daarnaast gerust verder met de prejudiciële vragen rond artikel 10 van het EVRM. Los die discussie dan structureel op voor de toekomst en zorg er vooral voor dat iedereen zijn werk fatsoenlijk doet.

08.08 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): In het licht van het verschrikkelijke drama in Syrië moet de internationale gemeenschap de inspanningen voor vrede en stabiliteit in de regio ondersteunen. Ik begrijp de emotie die de situatie van dit gezin oproept heel goed....

Uit een juridisch oogpunt werden er twee soorten procedures ingesteld. Enerzijds een administratieve procedure bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en anderzijds een burgerlijke rechtsvordering voor de dwangsommen. De laatste beslissing van het hof van beroep, dat zich op de beslissing van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen baseerde, heeft de regering verrast, en de regering vecht de beslissing van de RvV aan. De RvV meent immers dat de magistratuur of de kamer gebruik kan maken van een injunctierecht en het visum kan uitreiken, wat nochtans een discretionaire bevoegdheid van de Dienst Vreemdelingenzaken of van de regering is. Het is volgens ons geen recht maar een gunst.

(*Nederlands*) De principiële vraag over de interpretatie van de Europese regelgeving is: is het mogelijk om vanuit het buitenland een humanitair visum aan te vragen met de bedoeling naar Europa te komen om daar een asielaanvraag in te dienen? Onze interpretatie, die de interpretatie van veel juristen in België en Europa is, is dat zulks niet mogelijk is.

De andere partij bouwt een juridische redenering op op basis van twee verschillende internationale instrumenten.

08.07 **Monica De Coninck** (sp.a): Ce dossier suscite beaucoup d'émotions mais j'entends l'aborder calmement et objectivement. Le secrétaire d'État et ses services ont pu motiver à trois reprises la raison pour laquelle ils refusaient la délivrance d'un visa. Par trois fois, ils n'ont pas convaincu. Le tribunal a finalement pesé le pour et le contre et pris une décision. Une décision qui doit être respectée. Soit nous payons tous ensemble une astreinte de 4 000 euros par jour, soit nous délivrons ce visa. Ce n'est pas l'octroi d'un seul visa qui va faire affluer le monde entier chez nous. Les trois cents visas des chrétiens d'Alep n'ont quand même pas entraîné un déplacement de populations!

Réglez donc le cas de cette famille et posez ensuite les questions préjudicielles relatives à l'article 10 de la CEDH. Résolvez cette question de manière structurelle pour l'avenir et faites surtout en sorte que chacun fasse correctement son travail.

08.08 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Face à l'épouvantable drame syrien, la communauté internationale doit soutenir les efforts en faveur de la paix et de la stabilité dans la région. Par ailleurs, j'ai bien conscience de l'émotion suscitée par la situation de cette famille..

D'un point de vue juridique, deux types de procédures ont été engagées. D'une part, une procédure administrative jusqu'au Conseil du Contentieux des Étrangers et d'autre part, une procédure judiciaire civile pour les astreintes. La dernière décision de la cour d'appel s'appuyant sur celle du Conseil du Contentieux des Étrangers a surpris le gouvernement, qui conteste cette dernière. En effet, le conseil considère que le magistrat ou la chambre peut utiliser un droit d'injonction et accorder le visa, ce qui est pourtant un pouvoir discrétionnaire dans le chef de l'Office des Étrangers ou du gouvernement. Ce n'est, d'après nous, pas un droit mais une faveur.

(*En néerlandais*) En ce qui concerne l'interprétation de la réglementation européenne, la question de principe est celle-ci: est-il possible de demander la délivrance d'un visa humanitaire à l'étranger dans le but de se rendre en Europe afin d'y introduire une demande d'asile? Il nous paraît, et cette interprétation est partagée par de nombreux juristes belges et européens, que tel n'est pas le cas.

La partie adverse développe une argumentation juridique basée sur deux instruments internationaux différents.

(Frans) Met betrekking tot die twee punten betwisten we de redenering.

Daags na het arrest van het hof van beroep heeft de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een beslissing genomen in een gelijkaardige zaak, waarmee ze de kamer die de eerdere uitspraak had gedaan, afvalt. In die gelijkaardige zaak oordeelt de RvV niet dat er een injunctierecht is of dat men de beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken kan aanvechten door het visum rechtstreeks toe te kennen, maar beslist de RvV om een prejudiciële vraag te stellen aan het Hof van Justitie van de Europese Unie. Op het stuk van het Belgisch recht en de Europese regelgeving betwisten wij de gegeven interpretatie.

De regering wordt in dat standpunt bijgetreden door de Franse Raad van State, die systematisch heeft geoordeeld dat er krachtens het Europese recht geen humanitair visum kan worden aangevraagd om daarmee een asielaanvraag in het land in kwestie in te dienen. Volgens de in de andere Europese lidstaten vergaarde informatie is er geen andere interpretatie mogelijk.

Zij die denken dat we óf uitvoering moeten geven aan de beslissing van het hof van beroep, óf de dwangsommen moeten betalen, vergissen zich.

De regering bestrijdt de redenering dat zij geen standpunt zou mogen verdedigen. Volgens ons is het niet alleen de vraag of de dwangsommen onmiddellijk moeten worden betaald, maar ook of er kan worden gebruikgemaakt van het kantonnement. Zo ja, dan is dat van belang voor België. Als we de administratieve of burgerlijke cassatieprocedures winnen of als het Hof van Justitie van de Europese Unie de interpretatie van België en de andere Europese lidstaten bevestigt, kunnen we het geld terugvorderen en wordt de dwangsom niet aan het gezin betaald.

Het is legitiem dat een regering haar standpunt verdedigt, wanneer er een kans bestaat...

(Nederlands) We moeten misschien een dwangsom betalen, maar wanneer en aan wie? Dat is geen detail in de ogen van de regering.

Wij zullen de procedure en de rechtsstaat volledig respecteren, maar wij zullen de juridische middelen gebruiken. Zelfs in het geval van een veroordeling om een dwangsom te betalen is er nog ruimte om onze juridische mening te verdedigen.

(Frans) Verschillende regeringen in dit land werden

(En français) Sur ces deux points-là, nous contestons le raisonnement.

Le lendemain de l'arrêt d'appel, intervient une décision du Conseil du Contentieux dans une affaire similaire, qui désavoue la chambre qui s'était exprimée auparavant. Celle-ci ne considérait pas qu'il y a un droit d'injonction et qu'on peut contester la décision de l'Office des Étrangers en donnant directement le visa; elle décide de poser une question préjudicielle à la Cour européenne de justice. Sur le point de droit belge et celui de la réglementation européenne, nous contestons l'interprétation donnée.

À l'appui du gouvernement, le Conseil d'État français a systématiquement considéré que le droit européen ne permettait pas l'introduction d'une demande de visa humanitaire aux fins d'introduire une demande d'asile dans le pays concerné. Selon les informations recueillies dans les autres pays européens, il n'y a pas d'autre interprétation.

Ceux qui pensent qu'il faut exécuter la décision de la cour d'appel ou payer les astreintes se trompent.

Le gouvernement conteste le raisonnement selon lequel il ne pourrait défendre un point de vue. Selon nous, la question n'est pas de savoir s'il faut payer directement les astreintes, mais aussi si les astreintes peuvent être cantonnées. Si oui, cela a un intérêt pour la Belgique. Si nous gagnons les procédures en cassation administrative ou civile, si la Cour européenne de justice confirme l'interprétation de la Belgique et des autres pays européens, nous pourrions récupérer l'argent et l'astreinte ne sera pas payée à la famille.

Il est légitime pour un gouvernement, s'il y a une chance, de défendre son point de vue.

(En néerlandais) Peut-être devons-nous verser une astreinte, mais quand et à qui? Il ne s'agit pas là d'un détail aux yeux du gouvernement.

Nous respecterons pleinement la procédure et l'État de droit, mais nous utiliserons les instruments juridiques. Même si nous sommes condamnés à verser une astreinte, nous pourrions encore défendre notre opinion juridique.

(En français) Différents gouvernements de ce pays

eerder al tot de betaling van dwangsommen veroordeeld en hebben die niet meteen betaald, maar hebben juridische procedures aangespannen. Wij doen niets anders.

Zeggen dat het niet meteen uitreiken van de visa of de het niet meteen betalen van de dwangsommen gelijkstaan met een schending van de rechtsstaat, is niet ernstig.

(Nederlands) In België is solidariteit geen loos begrip. Wij hebben de laatste twee jaren onze verantwoordelijkheid op dat vlak ruim opgenomen. De opvangcapaciteit werd verdubbeld.

(Frans) Er zijn vandaag meer dan 30.000 opvangplaatsen: we dragen ons steentje bij aan de solidariteit. Er werden meer dan 800 visums verleend om humanitaire redenen, waarvan 500 aan gezinnen uit Syrië: wettelijk gezien betreft het een discretionaire bevoegdheid – de toekenning van zo een visum is geen recht, maar een gunst. Op grond van een dossier wordt er een beslissing genomen door de regering of de Dienst Vreemdelingenzaken, niet door een rechter. De rechter kan oordelen dat de beslissing niet behoorlijk werd gemotiveerd, de beslissing vernietigen of opschorten, maar hij kan zich niet in de plaats stellen van de Dienst Vreemdelingenzaken. Ik hoop dat dat de uitkomst zal zijn van het administratieve cassatieberoep.

(Nederlands) Wij nemen deze zaak ernstig, waarbij we aandacht schenken aan het juridische, het principiële én het menselijke aspect.

Ik heb vorige week duidelijk gezegd dat wij de rechtsstaat en de verdeling der machten zullen respecteren. Tijdens het weekend hebben wij bekeken wat er op juridisch vlak nog mogelijk is in deze technische en complexe zaak.

Daarnaast hebben wij initiatieven genomen op diplomatiek niveau. Wij waren verbaasd dat de familie naar Libanon was gereisd om een humanitair visum voor België aan te vragen zonder tegelijkertijd een humanitair visum voor Libanon aan te vragen. Daarom hebben we contacten gelegd met Libanon.

(Frans) We begrepen het niet goed. Waarom reist men naar Libanon om een visum voor België aan te vragen zonder dat men iets onderneemt om in Libanon te kunnen blijven? Daarom hebben we contact opgenomen met de autoriteiten in Libanon, die bevestigd hebben dat het mogelijk is een

ont été condamnés à des astreintes par le passé, et ne les ont pas immédiatement payées mais ont d'abord intenté des procédures juridiques. Nous ne faisons rien d'autre.

Dire que si l'on ne délivre pas le visa ou si l'on ne paye pas directement les astreintes, on ne respecte pas l'État de droit ou la démocratie, ce n'est pas sérieux!

(En néerlandais) En Belgique, la solidarité n'est pas un vain mot. Nous avons largement assumé nos responsabilités sur ce plan au cours des deux dernières années. La capacité d'accueil a été doublée.

(En français) On est passé à plus de trente mille places d'accueil: nous assumons notre part de solidarité. Plus de 800 visas humanitaires ont été accordés, dont 500 à des familles syriennes: selon la loi ils sont accordés de manière discrétionnaire – ce n'est pas un droit mais une faveur. La décision est prise sur la base d'un dossier, par le gouvernement ou l'Office des Étrangers, pas par un juge. Le juge peut considérer que la motivation n'était pas correcte, annuler ou suspendre la décision, mais il ne peut se substituer à l'Office des Étrangers. J'espère que la cassation administrative établira cela.

(En néerlandais) Nous prenons cette affaire au sérieux et sommes attentifs aux considérations juridiques, aux principes et à la dimension humaine.

La semaine dernière, j'ai clairement affirmé que nous respecterons l'État de droit et la séparation des pouvoirs. Le week-end dernier, nous avons analysé les options juridiques qui subsistent dans ce dossier technique et complexe.

Nous avons simultanément pris des initiatives à l'échelon diplomatique. Nous avons été surpris d'apprendre que la famille s'était rendue au Liban pour demander un visa humanitaire à la Belgique sans entreprendre une démarche identique auprès des autorités libanaises. Nous avons dès lors pris contact avec celles-ci.

(En français) Nous ne comprenions pas: pourquoi aller au Liban demander un visa pour la Belgique, sans entreprendre une démarche pour rester au Liban? C'est pourquoi nous avons contacté le Liban, qui a confirmé qu'il était possible d'obtenir un visa humanitaire pour le Liban. Cela correspond à

humanitair visum voor Libanon te verkrijgen. Dat beantwoordt aan de Europese benadering die erin bestaat samen middelen uit te trekken om de vluchtelingen zo waardig mogelijk in hun regio op te vangen. Met 175 miljoen euro is België een van de belangrijkste donorlanden. We zijn al de helft van de verbintenissen nagekomen die we voor de hervestiging vanuit de betrokken landen in de regio hebben aangegaan.

Er zijn harde woorden gevallen. Ik hou me aan de feiten en de objectieve juridische aspecten.

(Nederlands) Het is een delicate problematiek. Ik ben mij ervan bewust dat de beslissing van de administratieve rechter een principiële vraag heeft losgemaakt die niet alleen voor België geldt, maar voor heel Europa. Ik heb daarom al een paar informele gesprekken gehad met andere Europese landen, in de marge van de Europese Raad zal ik bijkomende politieke gesprekken kunnen voeren met mijn collega's. Ik ben ervan overtuigd dat principieel de positie van de Belgische regering gesteund wordt op Europees niveau.

(Frans) Ik dring erop aan dat het betrokken gezin en zijn advocaten over dat voorstel om een humanitair visum in Libanon aan te vragen nadenken. Dat beantwoordt aan onze logica om de mensen te ontmoedigen veel geld aan mensensmokkelaars te betalen voor een risicovolle overtocht over de Middellandse Zee. We staan achter de opvang in de landen van de regio, ook al kampen die met grote moeilijkheden.

Het is een principekwesitie voor geheel Europa. We zullen de rechtsstaat en de Belgische en Europese procedures naleven. Het zal minstens drie maanden duren vooraleer het Europees Hof van Justitie uitspraak doet. We zullen de rechterlijke beslissingen respecteren als alle hogere beroepen uitgeput zijn.

Ik ben er trots op dat de regering in enkele maanden tijd de opvangcapaciteit voor de vluchtelingen verdubbeld heeft en honderden humanitaire visa op individuele basis uitgereikt heeft. Ik wil het niet over het specifieke dossier van dat gezin hebben. De Dienst Vreemdelingenzaken moet zich daarover uitspreken en vaststellen of er aan alle voorwaarden voldaan is om een humanitair visum te verlenen.

(Nederlands) Ik heb geprobeerd genuanceerd te zijn. Ik lanceer een oproep aan iedereen om koelbloedig en sereen te blijven. Het is inderdaad geen gemakkelijke situatie. Ik hoop dat het mogelijk zal zijn om ook in het Parlement een inhoudelijke

l'approche européenne qui consiste à dégager ensemble des moyens pour accueillir le plus dignement possible les réfugiés dans leur région. Avec 175 millions d'euros, la Belgique est l'un des principaux donateurs. Nous avons déjà honoré la moitié des engagements que nous avons pris pour la réinstallation à partir des pays concernés dans la région.

Des propos durs ont été tenus, je m'en tiens aux faits et aux éléments juridiques objectifs.

(En néerlandais) La question est délicate. Je suis conscient du fait que la décision du juge administratif a soulevé une question de principe qui ne concerne pas uniquement la Belgique mais bien l'Europe dans son ensemble. C'est la raison pour laquelle j'ai déjà eu quelques entretiens officiels avec d'autres pays européens. J'aurai également l'occasion, en marge du Conseil européen, d'avoir des dialogues politiques avec mes collègues. Je suis convaincu que l'Europe apportera son soutien de principe à la position du gouvernement belge.

(En français) J'insiste pour que la famille concernée et leurs avocats considèrent cette proposition d'introduire une demande de visa humanitaire au Liban. Cela correspond à notre logique: décourager de donner beaucoup d'argent aux passeurs pour traverser la Méditerranée en prenant des risques. Nous soutenons un accueil dans les pays de la région, même s'ils sont soumis à de grandes difficultés.

Il y a une question de principe posée pour toute l'Europe. Nous respecterons l'État de droit et les procédures belges et européennes. Il faudra au moins trois mois pour une décision de la Cour européenne de justice. Nous respecterons les décisions juridiques quand tous les recours auront été épuisés.

Je suis fier du fait que le gouvernement a doublé en quelques mois les capacités d'accueil de réfugiés et qu'il ait attribué des centaines de visas humanitaires au cas par cas. Je ne débattrai pas du dossier particulier de cette famille, c'est l'Office des Étrangers qui doit se prononcer dessus et déterminer si les conditions sont réunies pour accorder un visa humanitaire.

(En néerlandais) Je me suis efforcé d'être nuancé. J'adresse à chacun un appel au sang-froid et à la sérénité. La situation est en effet délicate. J'espère que nous aurons la possibilité de mener une discussion sur le fond dans notre Assemblée aussi.

discussie te voeren.

(En français) Deze regering kiest ervoor de solidariteit tussen Europa en de conflictzones te organiseren en tegelijkertijd de veiligheid aan de Europese grenzen te verzekeren.

(En français) Parvenir à organiser la solidarité entre l'Europe et les zones en conflit et, dans le même temps, réussir à assurer la sécurité aux frontières de l'Europe, c'est le choix posé par ce gouvernement.

08.09 Julie Fernandez Fernandez (PS): U hebt het recht om het niet eens te zijn met een rechterlijke beslissing en om deze te bekritisieren, maar u moet ze uitvoeren. België is inderdaad solidair geweest, maar ons land heeft tot nu toe 519 mensen opgevangen in plaats van 1.100 zoals het Europees hervestigingsakkoord voorschrijft...

08.09 Julie Fernandez Fernandez (PS): Vous avez le droit de ne pas être d'accord avec une décision de justice et de les critiquer mais il faut l'appliquer. La Belgique a été solidaire, c'est vrai, mais elle devait accueillir 1 100 personnes en vertu de l'accord européen sur la réinstallation et on en est à 519...

Niets belet u om een diplomatiek initiatief naar Libanon toe te nemen en om deze familie naar een onstabiel land te sturen dat het verdrag van Genève niet ondertekend heeft. Zo'n stap verandert echter niets aan de beslissingen die het Belgische gerecht genomen heeft. Terwijl duizenden mensen in Aleppo om hulp smeken, verliezen we uren met de vraag of we een visum moeten verlenen aan een gezin van welgeteld vier mensen! Mijnheer de eerste minister, ik vraag twee minuten democratische moed van u!

Rien ne vous empêche de prendre une initiative diplomatique vers le Liban et d'envoyer cette famille dans un pays instable qui n'a pas signé la Convention de Genève mais cela ne change rien aux décisions de la justice belge. Alors que des milliers d'appels à l'aide retentissent à Alep, on perd des heures à se demander s'il faut accorder un visa à une famille de quatre personnes! Monsieur le Premier ministre, je vous demande deux minutes de courage démocratique!

08.10 Catherine Fonck (cdH): U stelt het gezin een alternatief voor, maar in hun plaats zou u zelf niet twijfelen als u moest kiezen tussen opvang in België of in Libanon. Laten we ophouden met dit populisme en wees transparant als u informatie hebt die op een veiligheidsrisico wijst.

08.10 Catherine Fonck (cdH): Vous faites une proposition alternative à cette famille mais à leur place, vous n'hésiteriez pas entre être accueilli en Belgique ou au Liban. Cessons le populisme et soyez transparent si vous avez des informations de menace pour la sécurité.

U hebt het recht om de rechterlijke beslissingen aan te vechten, om de interpretaties van de rechters te weerleggen, om beroep in te stellen en zelfs om de wet te wijzigen. Maar u staat niet boven de rechters en u dient zich net zoals alle burgers neer te leggen bij hun beslissingen, ook als die niet met uw wensen stroken.

Vous avez le droit de contester les décisions de justice, de réfuter l'interprétation des juges, de déposer un recours et même de changer la loi. Mais vous n'êtes pas au-dessus des juges et comme tous les citoyens, vous devez vous plier à leurs décisions, même contraires à vos souhaits.

De opeenvolgende beslissingen waardoor u de visa moet uitreiken, ook wanneer u in beroep gaat, zijn uitvoerbaar, of u dat nu leuk vindt of niet.

Ce qui est exécutoire, ce sont les décisions prises à plusieurs reprises qui vous obligent à délivrer le visa, même en cas de recours, que cela vous plaise ou non.

Om de rechtsstaat in acht te nemen, had de regering de uitvoerbare beslissingen moeten uitvoeren.

Le gouvernement, pour respecter l'État de droit, aurait dû exécuter les décisions qui devaient l'être.

Bovendien hebt u het onaanvaardbare aanvaard door een staatssecretaris en een van uw meerderheidspartijen de rechters door het slijk te laten sleuren. Als eerste minister had u die campagne een halt moeten toeroepen.

Au surplus, vous avez accepté l'inacceptable en tolérant qu'un secrétaire d'État et un parti de votre majorité traînent les juges dans la boue. Vous auriez dû, en tant que premier ministre, mettre fin à ces agissements.

Op die manier geeft u de burgers de boodschap dat ze de rechterlijke beslissingen naast zich mogen neerleggen.

08.11 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Dat klopt niet. Een rechterlijke beslissing belet niet dat er nog gepleit wordt om te weten wanneer en aan wie men betaalt. De regering wil in de loop van de procedures de mogelijkheden onderzoeken om de bedragen binnen de perken te houden.

08.12 **Catherine Fonck** (cdH): Wat ik u aanwrijf is niet dat u de bedragen wilt beperken of de betaling ervan uitstelt, maar dat u zich gedraagt als een rechter die boven de rechters staat. U beslist om een rechterlijke beslissing, die u oplegt om een visum uit te reiken, niet uit te voeren.

Ik dacht dat de rechtsstaat en de democratie belangrijke zaken waren voor de liberalen. De voorzitter van de Senaat heeft verklaard dat er geen sprake van kan zijn dat een rechterlijke uitspraak niet wordt nageleefd.

Zelfs CD&V is van oordeel dat het om een uitvoerbare beslissing gaat. Ik betreur dat u essentiële democratische beginselen niet in acht neemt.

08.13 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): De uitschuiver van Theo Francken is nu officieel de uitschuiver van de hele regering geworden, inclusief de eerste minister. Ik betreur dat.

Ik betreur dat hij, ondanks de keiharde cijfers die ik hem gaf, blijft vasthouden aan zijn Libanon-oplossing.

Ik betreur dat hij het niet luid en duidelijk opneemt voor de rechtsstaat en de democratie. Die gelden blijkbaar niet voor zijn regering en zo geeft de premier de boodschap aan alle 11 miljoen Belgen dat zij hun 'goesting' mogen doen. Rechterlijke uitspraken mogen ze voortaan naast zich neerleggen, ze zijn daarin gedekt door de premier himself.

De premier was in het weekend al veel te mak in zijn reacties. Hij brak daardoor met de echte liberale denkers, met de geschiedenis en traditie van zijn politieke familie. Vandaag is hij nog terughoudender geworden, geen enkel kwaad woord viel hier over zijn staatssecretaris. Hij spreekt niet meer als regeringsleider, maar als een 'regeringslijder' die gedwee de grillen van de N-VA ondergaat!

Le message que vous adressez aux citoyens, c'est qu'ils peuvent ne pas respecter les décisions de justice.

08.11 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Ce n'est pas exact. Une décision de justice n'empêche pas que l'on plaide encore pour savoir à quel moment on paye et à qui on paye. Le gouvernement souhaite étudier, au cours des procédures qui vont se poursuivre, la possibilité de cantonner les montants.

08.12 **Catherine Fonck** (cdH): Ce que je vous reproche, ce n'est pas le cantonnement, ni le fait de ne pas payer tout de suite, mais de vous comporter comme un juge au-dessus des juges. Vous décidez que vous n'allez pas appliquer une décision de justice, qui dit que vous devez délivrer le visa.

Je croyais l'État de droit et la démocratie importants pour les libéraux. La présidente du Sénat a dit qu'il ne pouvait être question de ne pas respecter la décision de justice.

Même le CD&V a estimé que cette décision était exécutoire. Je regrette que vous ne respectiez pas les principes démocratiques essentiels.

08.13 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): La bourde de Theo Francken est désormais devenue officiellement celle de l'ensemble du gouvernement, premier ministre inclus. Je le déplore.

Je regrette que le chef du gouvernement se cramponne à la solution libanaise en dépit des chiffres implacables dont je lui ai fait part.

Je regrette qu'il ne prenne pas clairement et résolument fait et cause pour la défense de l'État de droit et de la démocratie dont le gouvernement n'a apparemment que faire. En agissant de la sorte, le premier ministre laisse entendre à onze millions de Belges qu'ils peuvent faire ce que bon leur semble. Ils peuvent désormais ignorer les décisions judiciaires, puisqu'ils sont couverts en la matière par le premier ministre en personne.

Les réactions du premier ministre le week-end dernier ont été beaucoup trop accommodantes. Il a ainsi rompu avec les véritables penseurs libéraux et avec l'histoire et la tradition de sa famille politique. Il est aujourd'hui encore plus réservé et n'a adressé aucun reproche à son secrétaire d'État. Il ne s'exprime plus comme un chef de gouvernement, mais plutôt comme un premier ministre souffre-

douleur qui subit docilement les caprices de la N-VA!

We mogen dit niet verengen tot een juridische procedure. Wij hebben hier te maken met een campagne van een partij om mensen tegen elkaar op te zetten, om het fragiele draagvlak voor de opvang van politieke vluchtelingen en oorlogsvluchtelingen te ondergraven.

Nous ne pouvons pas réduire ce dossier à une procédure juridique. Nous avons affaire en l'occurrence à une campagne menée par un parti qui cherche à dresser les citoyens les uns contre les autres, à ébranler la fragile assise dont bénéficie l'accueil de réfugiés politiques et de réfugiés de guerre.

Elke euro die deze procedure aan de Belgische belastingbetaler kost, zou door de N-VA zelf moeten worden opgehoest. Zij voert met deze zaak immers een platte electorale campagne, op de kap van een zeer kwetsbare groep. Ik betreur dat de premier wil meespelen in dat verwerpelijke spel. Van hem had ik meer verwacht!

Chaque euro que cette procédure coûte aux contribuables belges devrait en fait sortir directement de la caisse de la N-VA. En effet, ce parti mène une basse campagne électorale sur le dos d'un groupe particulièrement vulnérable. Je suis peiné de constater que le premier ministre accepte de participer à ce jeu blâmable. J'espérais mieux de sa part!

08.14 Marco Van Hees (PTB-GO!): Het rookgordijn dat u optrekt, volstaat niet om te verbergen dat u de scheiding der machten niet in acht neemt. Alle burgers moeten zich neerleggen bij een rechterlijke beslissing, maar de regering doet dat niet. De vraag rijst waarom de burgers dat voorbeeld niet zouden volgen.

08.14 Marco Van Hees (PTB-GO!): Votre écran de fumée ne peut occulter le fait que vous ne respectiez pas la séparation des pouvoirs. Tout citoyen doit se soumettre à une décision judiciaire mais le gouvernement ne respecte pas la décision du juge! En vertu de quoi?

De toestand in Aleppo is rampzalig en alle kinderen zijn er getraumatiseerd, zoals blijkt uit het getuigenis van de vertegenwoordiger van UNICEF.

La situation à Alep est catastrophique; tous les enfants sont traumatisés, c'est le représentant de l'UNICEF qui en atteste.

De advocaten van het Syrische gezin hebben twee voorstellen geformuleerd. U bent daar niet op ingegaan, hoewel het om aanvaardbare compromisvoorstellen ging. In de plaats daarvan kwam u met Libanon op de proppen, een land waar al 1 miljoen vluchtelingen leven en waar de leefomstandigheden in de kampen ondermaats zijn: dat is precies de reden waarom sommige vluchtelingen weggaan, hoewel ze liever in de regio zouden blijven. U had het ook nog over het geld dat door ons land werd gestort: volgens de informatie in mijn bezit ging dat naar de veiligheid, veeleer dan naar de opvang!

Les avocats de la famille syrienne ont fait deux propositions. Vous n'avez pas répondu, alors qu'il s'agissait de compromis que vous auriez pu accepter, au lieu de parler du Liban – pays qui compte déjà un million de réfugiés et où les camps connaissent une situation dramatique: c'est bien là la cause du départ de certains réfugiés, car autrement ils préféreraient rester dans leur région. Et vous parlez de l'argent belge versé: je crois qu'il a été consacré à la sécurité plus qu'à l'accueil!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.02 uur.

La réunion publique de commission est levée à 16 h 02.